

# عصر اروپا

شیلا برنز، ویلیام جانسون،  
کاترین لانس، جان نیکرسون،  
ریچارد پاولک، ایرا پک و فرانس پلوتکین

مشاور مضامین تاریخی

پل میور

ترجمه‌ی بهرام معلمی



نشر اختران

## فهرست

### پیش گفتار

۲۰

#### پارهی یکم

##### جهان در قرون وسطا

۲۱

پیشگفتار: عصر ایمان

۲۵

۱. امپراتور کبیر

۲۹

۲. اشراف و اربابها

۳۴

۳. آهنگ رفتن به شهرها

۴۱

۴. خدمتگزاران نجیب و مهربان

۴۴

۵. آیین شرافتمندی

۴۹

#### پارهی دوم

##### ظهور ملتها

۵۱

پیشگفتار: دو ملت یکی می شوند

۵۵

۱. منشور بزرگ

۶۲

۲. دوشیزه‌ی اورلئان

۷۰

۳. صلیب نقره‌ای

۷۶

۴. دو ایوان روسیه

۸۳

#### پارهی سوم

##### نوزایی

۸۴

پیشگفتار: نوزایی چیست؟

۸۹

۱. یک ازدواج مصلحتی

۹۳

۲. مردی با استعدادهای فراوان

۹۹

۳. پژوهنده‌ی علم سیاست

۱۰۴

۴. شاعری «برای تمام فصول»

۱۱۰

### پاره‌ی چهارم

#### نهضت اصلاح دین

۱۱۱

پیشگفتار: کلیسا و منتقدانش

۱۱۷

۱. نود و پنج مسئله

۱۲۳

۲. اعتراض دامن می‌گستراند

۱۲۸

۳. قانون سیادت

۱۳۳

۴. سرباز خداوند

۱۳۷

۵. مسیحیان علیه مسیحیان

۱۴۳

### پاره‌ی پنجم

#### عصر اکتشافات

۱۴۴

پیشگفتار: به سوی ناشناخته‌ها

۱۴۹

۱. امیرالبحر دریای اقیانوس

۱۵۵

۲. سه سرباز

۱۶۱

۳. مرد ساکت

۱۶۷

۴. مستعمره‌نشین سخت‌کوش

۱۷۳

### پاره‌ی ششم

#### سرآغاز اروپای جدید

۱۷۴

پیشگفتار: «حاصل کار من - ستارگان»

۱۸۰

۱. ناوگان اسپانیا (آرمادا)

۱۸۶

۲. ستاره‌نگر

۱۹۲

۳. خورشیدشاه

۱۹۸

۴. مردی که اروپا را به روسیه رساند

۲۰۴

۵. پادشاه فیلسوف

۲۱۱

### پاره‌ی هفتم

۲۱۲

#### عصر انقلاب‌های دموکراتیک

پیشگفتار: طغیان علیه سه پادشاه

۲۱۵

۱. انقلاب انگلستان

۲۲۲

۲. گفت‌وگو در باب آزادی

۲۲۷

۳. کشمکش در مستعمرات

۲۳۳

۴. توفان بر فراز فرانسه

۲۳۹

۵. دوره‌ی وحشت

۲۴۴

۶. مرد جنگ

## جهان در قرون وسطا

رولان<sup>۱</sup>، شوالیه‌ی جوان، شیپور را به لب‌هایش برد و با تمام قوا در آن دمید. وی امیدوار بود صدای کرنایش چندان بلند باشد که در آن سوی کوهستان‌ها به گوش امپراتور برسد. رولان و بسیاری سربازان فرانسوی دیگر از روی ناامیدی و با قوت تمام در برابر لشکر مسلمانان در حال نبرد بودند، رولان هنگامی کمک طلبید که برایش مسلم شد سربازان فرانسوی منهزم و کشته خواهند شد.

در واقع، رولان امپراتور شارلمانی را به کمک فرا نمی‌خواند. وی امیدوار بود که امپراتور به موقع در صحنه حضور یابد تا سربازان فرانسوی با آیین‌های مسیحی به خاک سپرده شوند. اما، رولان خودش به‌سختی مجروح شده بود. هنگامی که شارلمانی وارد شد، پیکر رولان را در حالی یافت که در کنار شمشیرش افتاده بود.

این حکایت بر مبنای یکی از مشهورترین افسانه‌های فرانسه، ترانه‌های رولان، استوار است. در این افسانه رویدادهای قرن نهم بیان می‌شود، هر چند که احتمالاً سه قرن بعد از تاریخ وقوع آنها به‌رشته‌ی تحریر درآمده است. همه‌ی جزئیات ترانه‌های رولان، واقعیت نیستند. اما خود این حکایت نسبت به ارزش‌های اروپاییان سده‌های میانه، بصیرت‌هایی به ما می‌بخشد.

توجه کنید که رولان به‌عنوان یک سرباز وفادار مسیحی بسیار مشتاق بود در راه جنگ با کسانی که به آیین‌های دیگر باور دارند، بمیرد. وی هرگز در میدان نبرد کمک طلب نکرده بود. اگر به این عمل مبادرت می‌کرد بدنامی و رسوایی برایش به بار می‌آورد. اما

---

۱. Roland. قهرمان بزرگ فرانسوی و یکی از نجبای ۱۲ گانه‌ی ملتزم رکاب شارلمانی، که منظومه‌ی حماسی شانسون دو رولان یا ترانه‌های رولان (از قرن یازدهم یا دوازدهم) او را جاودانی کرده است. رولان از جانب شارلمانی فرمانده مرز برتانی بود. در مراجعت لشکر شارلمانی از هجوم سال ۷۷۸ به اسپانیا، باسک‌ها راه عقبه‌ی لشکر را قطع کردند، و رولان در گردنه‌های کوه‌های پیرنه به قتل رسید. م.